

arum dem fajer

Moderato

a-rum dem faj-er mir sin-gen li-der, di nacht is
taj-er, men wert nit mi-der. un sol der faj-er
far-lo-schn wer-n schajnt ojf der hi-ml

Fine

mit saj-ne schter-n to krojnt di kep_ mit blu-men-
kran-zn,_ a-rum dem faj-er mir'n frej-lech
tan-zn,_ wajl tanz un lid__ is un-dser le-bn,_

D. C. al Fine

der-noch im schlof cha-loj-meß schwe-bn._

arum dem fajer

arum dem fajer
mir singen lider,
di nacht is tajer,
men wert nit mider.

Um das Feuer herum
singen wir Lieder,
Die Nacht ist wertvoll,
man wird nicht müder.

un sol der fajer
farloschn wern,
schajnt ojf¹ der himl
mit sajne schtern.

Und sollte das Feuer
verlöschen,
Scheint der Himmel
mit seinen Sternen.

to² krojnt di kep
mit blumen-kranzn –
arum dem fajer
mir'n³ frejlech tanzn,

So krönt die Köpfe
mit Blumenkränzen –
Um das Feuer herum
werden wir fröhlich
tanzen,

wajl tanz un lid
is undser lebn –
dernoch in schlof
chalojmeß⁴ schwebn.

Weil Tanz und Lied
unser Leben sind –
Danach im Schlaf
schweben Träume.

¹ Gesprochen: *af*

² Partikel, das beim Imperativ vorkommt (aus poln. *to* 'das, dann')

³ Variante von *mir weln* in südlichen Dialekten

⁴ Plural von *cholem* (aus hebr. *lôm* 'Traum')

JM 30.04.1998